

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 112 (1986)  
**Heft:** 10

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

112<sup>e</sup> année

N° 10/86 7 mai 1986

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: En Bassenges, 1024 Ecublens, tél. (021) 47 20 98 case postale 630 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA, rédacteur

**Impression:**  
Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

**Photolitho:**  
Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction  
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 109.—  
Un an, étranger Fr. 118.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 20115 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
N° 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 508,  
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

## Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74



Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 20 15 53 6

### Numéro 16/86

Neue Hilfsmittel der Redaktion.  
Von B. Peyer und H. U. Scherrer, Zürich 355  
Ganzheitlich rechnergestütztes Konstruieren und Fertigen im Stahlbau mit einem Expertensystem. Von M. Breit, Würenlingen 359  
Der Wirbelfallschacht in Kanalisationen. Von M. Kellenberger und P. Volkart, Zürich 364

### Numéro 17/86

Erfinderkrankheit. Von A. Brunner, Winterthur 389  
Fernwärme Mühleberg-Bern. Von M. Reutemann und G. Straub, Bern 390  
Wärmebrücken an Naubaudetails. Von J. Nänni, Brugg, und C. U. Brunner, Zürich 396  
Dynamische Beanspruchung von Befestigungen bei Stoßbelastung. Von D. Schuler, Winterthur 401

### Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),  
de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

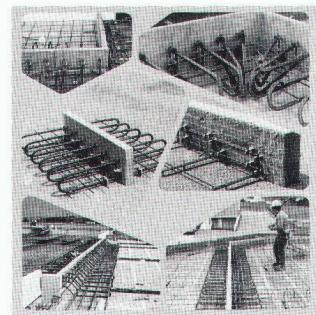
des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Sommaire

Tableau des concours	B 41
Carnet des concours	B 42
Technique de l'environnement	
Assainir l'assainissement (suite et fin), par Jean-Jacques Sauer	135
Aviation	
Marcel Dassault, ses avions et la Suisse, par Jean-Pierre Weibel	138
Vie de la SIA	143, B 43
Actualité	146
Bibliographie	146
Congrès	B 43
UIA	B 44
EPFL	B 44

## Couverture



### EGCO-consoles de dalles isolantes, sans appuis EGCO-coffrage latéral

Comparé aux constructions de balcon connues jusqu'ici, ce système spécial offre plusieurs avantages importants, tant sur le plan thermique que sur le plan de la construction: suppression du pont thermique dalle d'étage/dalle en porte à faux, isolation contre les bruits d'impact inégalée à ce jour (exigence supérieure selon norme SIA 181 satisfait) mise en place très simple. Des éléments de dimensions différentes de celles mentionnées sont livrables sur demande; nous vous établirons gratuitement des diagrammes de limite de charge.

L'élément de coffrage latéral EGCO s'utilise pour tous les bords de dalles où une isolation est prévue, par exemple: coffrage latéral avec murs de tout genre, séparation de certaines parties de bâtiment (isolation acoustique), façon de joints de dilatation, etc. La pose des éléments de coffrage latéral EGCO est très simple et rapide. Ces éléments extrêmement stables, avec couche isolante intégrée, se placent sur le coffrage de la dalle, bien juxtaposés. Les éléments sont ensuite cloués sur le coffrage. Tous les travaux habituellement nécessaires pour coffrer les bords de dalles sont supprimés. Plus rapide, de meilleure qualité, plus avantageux!

Service d'assistance technique:  
EGCO AG  
Gstaadstrasse  
3792 Saanen  
Tél. 030/455 00

Bureau de vente:  
EGCO AG  
Case postale  
9476 Weite  
Tél. 085/522 33

### Dans le prochain numéro:

Les réalisations par fonçage hydraulique en ville de Berne